

МЕМОРАНДУМ ПРО СПІВРОБІТНИЦТВО

м. XXXXXXXX

_____ 2019 р.

КОМУНАЛЬНЕ КОМЕРЦІЙНЕ ПІДПРИЄМСТВО XXXXXXXX МІСЬКОЇ РАДИ «XXXXXXX» (далі за текстом XXXXXX), надалі – Сторона 1, в особі заступника міського голови з питань діяльності виконавчих органів міської ради _____, що діє на підставі Статуту XXXXXXXXXXXX, з одного боку, та _____ (далі за текстом _____), надалі – Сторона 2, в особі директора _____, що діє на підставі Статуту _____ з другого (надалі Сторони), підписали цей Меморандум про наступне.

1. ПРЕДМЕТ МЕМОРАНДУМУ

Сторона 1, беручи до уваги необхідність проведення узгодженої економічної і соціальної політики, спрямованої на створення умов для сталого розвитку м. XXXXXXXX, створення комфортного середовища для проживання мешканців і розвитку бізнесу, наголошуючи на необхідності ефективного діалогу і партнерських взаємин із потенційними інвесторами, місцевими органами державної влади та громадськістю міста, орієнтуючись на кращі європейські практики соціального партнерства домовилась із Стороною 2 про майбутню спільну діяльність у таких напрямках:

- 1) Підтримання ініціатив XXXXXXXX міської ради (рішення від 26.12.2018 року № XXXXXX «Про внесення змін до рішення XXXXX міської ради від 23.12.2016 № XXXXXXXX «Про створення індустріального парку «XXXXXXXXXX» на території м. XXXXXXXX та затвердження його

MEMORANDUM OF COOPERATION

XXXXXXXXX

_____ 2019

MUNICIPAL COMMERCIAL ENTERPRISE OF XXXXXXXX CITY COUNCIL "XXXXXXX" (hereinafter referred to as XXXXXXXX), hereinafter – Party 1, legally represented by Deputy Mayor for Executive Bodies of the City Council _____, acting on the basis of the Charter of XXXXXXXX, on the one part, and _____ (hereinafter referred to as _____), hereinafter – Party 2, legally represented by Director _____, acting on the basis of the Charter of _____, on the other part, (hereinafter referred to as the Parties) have signed the present Memorandum as follows.

1. SUBJECT OF MEMORANDUM

Party 1, taking into consideration the need for economic and social policy coherence aimed at creating conditions for sustainable development of XXXXXXXX, creating a comfortable environment for residents and business development, emphasizing the need for efficient dialogue and partnership with prospective investors, local agencies of state power and the public of the city, being guided by the best European practices of social partnership, has agreed with Party 2 on the future joint activities in the following areas:

- 1) Supporting the initiatives of XXXXX City Council (decision No. XXXX dated 26/12/2018 "On Amendments to Decision of XXXXXXXX City Council dated 23/12/2016, No. XXXXXX "On Establishment of Industrial Park "XXXXXXXXXX" in XXXXXXXX and validation of its

Концепції»)) у реалізації Концепції індустріального парку «XXXXXX».

- 2) Сприяння розвитку бізнесу шляхом створення виробництва на території міста.
- 3) Здійснення пошуку фінансування, проведення взаємних консультацій та обміну інформацією щодо визначення стратегії розвитку та механізмів активної співпраці в рамках спільних проектів.
- 4) Сприяння у реалізації заходів, спрямованих на створення робочих місць, працевлаштування молоді, підтримку гідного рівня заробітної плати та соціального забезпечення працівників.
- 5) Підтримання місцевої влади у наданні послуг населенню та залученні громадян до процесу прийняття рішень.
- 6) Забезпечення ефективності та розвитку ділових зв'язків. (Сторони проводять різноманітні узгоджені заходи з актуальних питань розвитку бізнесу (спільні конференції, семінари, «круглі столи» та інші заходи). В разі необхідності створюють тимчасові робочі групи).

2. ЗОБОВ'ЯЗАННЯ СТОРІН

2.1. Сторона 1 зобов'язується:

2.1.1. Забезпечувати Сторону 2 повним комплексом інформаційних послуг з питань проведення підприємницької діяльності в м. XXXXXXXX.

Concept") in implementation of Industrial Park "XXXXXX" Concept.

- 2) Promoting business development by production establishment in the city.
- 3) Fundraising, mutual consulting and exchanging information regarding a development strategy and mechanisms for active cooperation within the framework of joint projects.
- 4) Assisting in implementation of measures aimed at job creation, youth employment, maintaining decent wages and social security for employers.
- 5) Supporting local government in providing services to the population and involving citizens in the decision-making process.
- 6) Ensuring the efficiency and development of business relationships. (The Parties hold various agreed measures on topical business development issues (joint conferences, seminars, round tables and other events). If necessary, they create temporary working groups).

2. OBLIGATIONS OF THE PARTIES

2.1. Party 1 shall be obliged to:

2.1.1. Provide Party 2 with a full range of information services on entrepreneurship in XXXXXXXX.

2.1.2. Надавати відповіді на всі запити Сторони 2, що можуть виникнути в ході реалізації положень Меморандуму.

2.1.2. Respond to all Party 2 requests that may arise during implementation of the Memorandum provisions.

2.1.3. Забезпечити надання пропозицій у підборі земельної ділянки відповідно до меж інвестиційної карти міста з метою налагодження фінансово-господарської діяльності Сторони 2.

2.1.3. Provide proposals on land plot selection in accordance with the city investment map boundaries in order to establish financial and economic activities of Party 2.

2.2. Сторона 2 зобов'язується:

2.2. Party 2 shall be obliged to:

2.2.1. Розпочати виробництво на території м. XXXXXX відповідно до предмету даного Меморандуму.

2.2.1. Start production in XXXXX in accordance with the subject of the present Memorandum.

2.2.2. Здійснювати весь можливий комплекс послуг (в т. ч. інформаційних) для Сторони 1, виходячи з її основних напрямків роботи, з питань проведення її діяльності в контексті виконання предмету Меморандуму.

2.2.2. Carry out a full range of services (including information) for Party 1, based on its key areas of work, on its activities for the purposes of the Memorandum subject implementation.

2.2.3. Надавати відповіді на всі запити Сторони 1, що можуть виникнути в ході реалізації положень Меморандуму.

2.2.3. Respond to all Party 1 requests that may arise during implementation of the Memorandum provisions.

3. ТЕРМІН ДІЇ МЕМОРАНДУМУ

3. VALIDITY PERIOD OF MEMORANDUM

3.1. Цей Меморандум набуває чинності з дня підписання його Сторонами та діє до _____ включно.

3.1. This Memorandum shall enter into force on the day it is signed by the Parties and shall be valid through _____.

4. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

4. LIABILITY OF THE PARTIES

4.1. Всі спірні питання, що можуть виникнути в ході реалізації положень Меморандуму, регулюються чинним законодавством України.

4.1. All controversial issues that may arise during implementation of the Memorandum provisions shall be governed by the applicable law of Ukraine.

5. ОСОБЛИВІ УМОВИ

5.1. Цей Меморандум складено у двох оригінальних примірниках, по одному для кожної із Сторін.

5.2. Зміни умов цього Меморандуму в односторонньому порядку не допускаються.

5.3. Сторони зобов'язуються при виконанні Меморандуму не зводити співробітництво лише до дотримання вимог, що містяться в Меморандумі, підтримувати ділові контакти та вживати всіх необхідних заходів для забезпечення ефективності їх зв'язків.

5.4. У підтвердження вищезазначеного, уповноважені представники Сторін нижче підписалися.

5. MISCELLANEOUS

5.1. This Memorandum is made in two original copies, one for each of the Parties.

5.2. No unilateral changes to the terms of this Memorandum shall be allowed.

5.3. The Parties are obliged, during implementation of the Memorandum, not to limit their cooperation to compliance of the Memorandum requirements only, but to maintain business contacts and to take all the required measures to ensure efficiency of their relationships.

5.4. In witness of the foresaid, the duly authorized representatives of the Parties have signed below.